



ROR-II.3053.2.4.2018

Białystok, września 2018 r.

Zapytanie ofertowe

Zapraszam do złożenia oferty na zapewnienie usługi organizatora turystyki (polegającej na zapewnieniu transportu, wyżywienia, tłumacza, ubezpieczenia oraz noclegów grupie uczestniczącej w wyjeździe zagranicznym we Włoszech)

W zakres zlecenia wchodzi:

- 1) transport minibusem na trasie Białystok-Włochy-Białystok;
- 2) zapewnienie tłumacza języka włoskiego;
- 3) zapewnienie wyżywienia trzem uczestnikom wyjazdu;
- 4) zapewnienie noclegów trzem uczestnikom wyjazdu;
- 5) ubezpieczenie trzech uczestników wyjazdu.

1. Zamawiający:

Województwo Podlaskie
ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 1
15-888 Białystok
NIP 542-25-42-016
Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego

2. Termin realizacji usługi, schemat oraz podstawowe informacje:

Wyjazd będzie realizowany w terminie 16.10.2018-22.10.2018 (w tym 18.10-21.10.2018 realizacja programu na terenie Włoch). Jego celem jest zarejestrowanie przykładów współpracy w sektorze rolnym, która prowadzi do zwiększenia dochodowości gospodarstw. W tym celu w wyjeździe weźmie udział również dwuosobowa ekipa telewizyjna. Lista pasażerów biorących udział w wyjeździe przedstawia się następująco:

- 1) kierowca (zapewniany przez Wykonawcę w ramach niniejszego zlecenia),
- 2) tłumacz (zapewniany przez Wykonawcę w ramach niniejszego zlecenia),
- 3) maksymalnie trzech przedstawicieli Zamawiającego,
- 4) dwie osoby z ekipy telewizyjnej (finansowani przez Zamawiającego w ramach odrębnego zlecenia, koszty wyżywienia i pobytu pokrywają we własnym zakresie),
- 5) włoski ekspert – tylko na czas realizacji programu na terenie Włoch (finansowany przez Zamawiającego w ramach odrębnego zlecenia, koszty wyżywienia i pobytu pokrywa we własnym zakresie).

Przedsięwzięcie odbędzie się zgodnie ze schematem dołączonym do zapytania.

3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:

Zamawiający współpracuje z włoskim ekspertem, który planuje i organizuje merytorycznie wizytę, jak też jest odpowiedzialny za ułożenie programu i nadzór nad jego realizacją. Zadaniem Wykonawcy będzie m. in. zharmonizowanie wyżywienia i noclegów pod kątem programu wizyty. Wykonawca w sposób bezpośredni zapewnia wyżywienie przedstawicielom Zamawiającego (maksymalnie 3 osobom, o których mowa w pkt 2 ppkt 3), mając na względzie że w skład grupy wejdą również dodatkowe osoby, które powinny mieć możliwość uzyskania świadczeń w tych samych obiektach hotelowych i gastronomicznych i na tych samych warunkach finansowych.

A. Zapewnienie transportu autokarowego wraz z kierowcą

- 1) Wykonawca zobowiązuje się zapewnić transport minibusem osobowym 8+1 na ww. trasie.
- 2) Minimalny standard i wyposażenie minibusu:
 - a. moc silnika min. 125 KM,
 - b. pojazd wyprodukowany nie wcześniej niż w roku 2012,
 - c. przestrzeń bagażowa min. 2,5 m³ w bryle pojazdu, oddzielona ścianką. Nie dopuszcza się możliwości wykorzystania przyczepy,
 - d. klimatyzacja.

Spełnianie minimalnych warunków będzie sprawdzane na etapie oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu – w tym poprzez analizę obligatoryjnie dołączanej kopii dowodu rejestracyjnego i zdjęć pojazdu oraz oświadczeń Wykonawcy w formularzu ofertowym.

- 3) Dodatkowo premiowane będzie:
 - a. wyposażenie pojazdu w sprzęt umożliwiający nieodpłatne dla uczestników korzystanie z WiFi na jego pokładzie (również poza granicami RP),
 - b. zaoferowanie pojazdu o wysokiej mocy silnika,
 - c. zaoferowanie pojazdu przedłużanego typu combi/long, oferującego zwiększoną przestrzeń bagażową,
 - d. zaoferowanie jak najnowszego minibusu,
 - e. zaoferowanie pojazdu wykończonego w klasie VIP/Exclusive/Premium (dodatkowa klimatyzacja, wyłumiająca tapicerka, sprzęt AV dla pasażerów),
 - f. spełnianie normy spalania Euro 6.
- 4) Zamawiający będzie premiował również znajomość języków obcych (włoskiego, lub angielskiego) przez kierowcę.

Szczegółowy opis sposobu oceny ofert znajduje się w pkt 5. „Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty”.

- 5) Wykonawca po swojej stronie ponosi wszystkie koszty związane z przejazdem, w tym zwłaszcza:
 - zapewnienie kierowcy, w tym również koszt jego noclegów oraz wyżywienia,
 - paliwo, opłaty drogowe, parkingowe itp.,
 - koszty ewentualnego transportu zastępczego w przypadku uszkodzenia lub awarii pojazdu.
- 6) Wykonawca lub podmiot działający w jego imieniu powinien posiadać wszelkie niezbędne, wymagane prawem licencje związane ze świadczeniem usług transportowych w kontekście zaplanowanej trasy.
- 7) Wykonawca przyjmuje do wiadomości, że Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez osoby korzystające z transportu (ewentualne szkody będą egzekwowane od konkretnego uczestnika).
- 8) W sytuacji, gdy Wykonawca uzyska punkty za kryteria opisane w pkt 3), natomiast na etapie realizacji nie wywiąże się z deklaracji, każdy taki przypadek będzie traktowany jako nienależyte wykonanie umowy.

B. Zapewnienie tłumacza języka włoskiego

- 1) Zamawiający zapewni tłumacza języka włoskiego na czas realizacji programu we Włoszech.
- 2) Zadaniem tłumacza będzie wsparcie procesu produkcyjnego poprzez tłumaczenie wypowiedzi rolników/ producentów odwiedzanych w trakcie wizyty.
- 3) Specyfika przedsięwzięcia sprawia, że przebieg wizyty będzie filmowany. Wykonawca zapewni, że tłumacz wyrazi zgodę na wykorzystanie swego wizerunku do ww. celów.
- 4) Tłumacz powinien mieć odpowiednie kwalifikacje i doświadczenie związane z językiem włoskim. Zamawiający uzna kwalifikacje tłumacza za odpowiednie, gdy:

- a. osoba przepracowała w zawodzie tłumacza lub nauczyciela języka włoskiego przez co najmniej 3 lata (w przypadku, gdy tłumacz ma narodowość włoską, należy w zamian potwierdzić dorobek pracy w charakterze tłumacza lub nauczyciela języka polskiego).

W formularzu ofertowym należy przedstawić wykaz miejsc zatrudnienia (form prowadzenia własnej działalności) z załączeniem dowodów potwierdzających rodzaj wykonywanej pracy, przy czym dowodami, o których mowa, są dokumenty urzędowe, bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego była wykonywana praca, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy.

- b. tłumacz realizuje lub zrealizował co najmniej trzy usługi tłumaczenia ustnego (symultanicznego lub konsekutywnego) związane z obsługą tłumaczeniową konferencji, seminariów, warsztatów, oficjalnych delegacji, wyjazdów studyjnych lub misji realizowanych w języku polskim i włoskim (pod uwagę nie będzie brana obsługa wycieczek o charakterze turystycznym).

W formularzu ofertowym należy przedstawić wykaz ww. przedsięwzięć z załączeniem dowodów określających, czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy; w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert w postępowaniu.

- 5) W powyższym punkcie wskazano minimalne wymagania, które musi spełniać tłumacz, aby oferta podlegała rozpatrzeniu. Zamawiający będzie dodatkowo premiował Wykonawców, którzy zaoferują udział tłumacza o bogatym, wieloletnim doświadczeniu i kwalifikacjach – szczególnie w zakresie tłumaczeń związanych z rolnictwem (szczegółowy opis w rozdziale 5 „Opis kryteriów”).
- 6) W przypadku, gdy Wykonawca uzyska punkty za kryteria związane z dodatkowymi kompetencjami tłumacza, natomiast na etapie realizacji nie wywiąże się z deklaracji, będzie to traktowane jako nienależyte wykonanie umowy.
- 7) Tłumacz będzie podróżował minibusem z pozostałymi uczestnikami przedsięwzięcia. Wykonawca zapewnia tłumaczowi wyżywienie i noclegi mając na względzie, że obecność tłumacza jest wymagana również w trakcie posiłków.

C. Zapewnienie wyżywienia uczestnikom wyjazdu (biorącym udział z ramienia Urzędu Marszałkowskiego).

- 1) Podczas całego wyjazdu Wykonawca zapewni pełne wyżywienie na rzecz maksymalnie trzech przedstawicieli urzędu.
- 2) Za pełne wyżywienie uważa się śniadanie, obiad i kolację (w tym napoje – woda, kawa lub herbata). Standard posiłków powinien odpowiadać powszechnie obowiązującym normom kulturowym dla kraju, gdzie będzie serwowany. Posiłki powinny być serwowane na ciepło w miejscu specjalnie do tego celu przeznaczonym.
- 3) Wykonawca zapewni pełne wyżywienie również pierwszego i ostatniego dnia wyjazdu (w Polsce), przy czym w dniu wyjazdu nie ma potrzeby zapewniania śniadania. Wykonawca nie ma też obowiązku zapewniania kolacji ostatniego dnia, o ile powrót nastąpi do godziny 20:00.

- 4) Za posiłek nie może być uznane pożywienie typu „fastfood” oraz przekąski podawane na zimno (np. kanapki), jedzenie w jednorazowych opakowaniach, w tym podawane z wykorzystaniem jednorazowych sztućców.
- 5) Zamawiający zastrzega sobie prawo do zapoznania się z oferowanym menu. W przypadku uwag Wykonawca zobowiązany jest do zmodyfikowania planowanego posiłku. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zakwestionowania menu w szczególności, gdy realna wartość posiłków będzie rażąco odbiegać od stawek na wyżywienie przewidzianych w Rozporządzeniu Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29.01.2013 r. w sprawie należności przysługujących.
- 6) Zamawiający w terminie do 10 dni przed planowanym wyjazdem poinformuje Wykonawcę o liczbie osób, które z ramienia urzędu faktycznie wezmą udział w wyjeździe (tj. w ilości od jednej do trzech) i tylko za te osoby zostanie wypłacone wynagrodzenie).
- 7) Wykonawca będzie też prowadził wszelkie uzgodnienia z obiektami ostatecznie wybranymi przez Zamawiającego, w tym będzie odpowiedzialny za dokonywanie niezbędnych zmian rezerwacji (jeśli Wykonawca takowe poczynił). Będzie również zobowiązany do regulowania należności w wybrany przez siebie sposób (np. w formie przedpłaty, płatności gotówkowych lub kartą na miejscu realizowanych za pośrednictwem kierowcy).
- 8) Wykonawca organizując wyżywienie weźmie pod uwagę, aby włoski ekspert oraz osoby z ekipy telewizyjnej miały możliwość uczestniczenia w posiłkach na jednakowych zasadach i przy jednakowych kosztach. Wymaga się, również aby tłumacz uczestniczył w posiłkach wraz z grupą (przy czym koszty wyżywienia tłumacza ponoszone są bezpośrednio przez Wykonawcę, natomiast ekspert włoski oraz dwóch członków ekipy telewizyjnej będą regulować należności we własnym zakresie).
- 9) Wykonawca planując wyżywienie weźmie pod uwagę założenia opisane w schemacie wizyty, a na etapie realizacji będzie działał w porozumieniu z włoskim ekspertem, który organizuje ją merytorycznie.

D. Zapewnienie noclegów uczestnikom wyjazdu (biorących udział z ramienia Urzędu Marszałkowskiego).

- 1) Zamawiający zapewni nocleg ze śniadaniem maksymalnie trzem przedstawicielom Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego biorącym udział w wyjeździe co do zasady w hotelach o standardzie min. ** w pokojach jednoosobowych.
- 2) Zamawiający dopuszcza, aby nocleg organizowany był również w obiektach typu „pensjonat/ agroturystyka/ motel” pod warunkiem, że pokój na wyposażeniu ma co najmniej:
 - łóżko w należytym stanie technicznym z czystą pościelą,
 - osobną łazienkę z kabiną prysznicową z ciepłą wodą, umywalkę, sedes oraz adekwatnymi środkami czystości (w tym papier toaletowy, mydło, szampon, ręczniki itp.),
 - wliczone w cenę pokoju wifi,
 - podstawowe wyposażenie typu meble, zasłony, gniazdko elektryczne,
 - pokój i łazienka utrzymane w czystości i należytym stanie technicznym.

W przypadku obiektów niewystandaryzowanych Zamawiający zastrzega sobie prawo obejrzenia zdjęć pokoi lub możliwość odwiedzenia strony internetowej proponowanego obiektu celem zweryfikowania faktycznego standardu obiektów noclegowych. W przypadku zastrzeżeń, Wykonawca proponuje hotel o standardzie min. ** lub inny obiekt niewystandaryzowany spełniający wymogi opisane w tym punkcie.

- 3) Zamawiający w terminie do 10 dni przed planowanym wyjazdem poinformuje Wykonawcę o liczbie osób, które z ramienia urzędu faktycznie wezmą udział w wyjeździe (tj. w ilości od jednej do trzech) i tylko za te osoby zostanie wypłacone wynagrodzenie).
- 4) Wykonawca będzie też prowadził wszelkie uzgodnienia z obiektami ostatecznie wybranymi przez Zamawiającego, w tym będzie odpowiedzialny za dokonywanie niezbędnych zmian rezerwacji. Będzie również zobowiązany do regulowania należności w wybrany przez siebie sposób (np. w formie przedpłaty, płatności gotówkowych lub kartą realizowanych za pośrednictwem kierowcy).

- 5) Wykonawca organizując noclegi weźmie pod uwagę, aby również włoski ekspert oraz osoby z ekipy telewizyjnej miały możliwość nocowania w wybranym obiekcie na jednakowych zasadach i przy jednakowych kosztach (ekspert włoski oraz dwóch członków ekipy telewizyjnej będą regulować należności we własnym zakresie, natomiast noclegi na rzecz kierowcy i tłumacza są zapewniane bezpośrednio przez Wykonawcę).
- 6) Wykonawca planując noclegi weźmie pod uwagę założenia opisane w schemacie wizyty, a na etapie realizacji będzie działał w porozumieniu z włoskim ekspertem, który organizuje ją merytorycznie.

E. Ubezpieczenie uczestników

Wykonawca zapewni przedstawicielom Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego ubezpieczenie w zakresie:

- koszty leczenia + assistance (w tym z opcją wcześniejszego powrotu Ubezpieczonego oraz zapewnieniem pomocy) na kwotę min. 40 000 zł,
- NNW na kwotę min. 4 000 zł.

Podobnie, jak w przypadku noclegów i wyżywienia, ostateczna liczba uczestników do ubezpieczenia, zostanie określona na 10 dni przed wyjazdem.

4. Warunki udziału w postępowaniu:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

- 1) dysponują potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania niniejszego zlecenia,
- 2) znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie niniejszego zlecenia,
- 3) posiadają wpis do rejestru organizatorów turystyki i przedsiębiorców ułatwiających nabywanie powiązanych usług turystycznych, który prowadzi właściwy miejscowo marszałek województwa.

Spełnianie warunków postępowania zostanie ocenione poprzez:

ad 1)

- analizę dokumentów i zdjęć pod kątem spełniania wymogów technicznych przez pojazd zapewniany na potrzeby transportu grupy (określone w pkt 3 lit A),
- analizę dokumentów potwierdzających minimalne wymogi stawiane tłumaczowi (określone w pkt 3 lit B),

ad 1, 2 i 3) Zamawiający przeanalizuje również oświadczenie Wykonawcy (złożenie przez Wykonawcę oferty jest jednoznaczne ze złożeniem oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu).

Zamawiający dodatkowo zweryfikuje oświadczenia firmy, która przedłożyła najkorzystniejszą ofertę pod kątem funkcjonowania w rejestrze CEIDG/KRS oraz rejestrze organizatorów turystyki prowadzonej przez właściwego miejscowo marszałka województwa lub też przeanalizuje przedstawione przez Wykonawcę skany odpowiednich dokumentów (jeśli Wykonawca takowe dostarczył).

5. Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty:

Oferty zostaną ocenione przez Zamawiającego w oparciu o następujące kryteria:

Lp.	Nazwa kryterium		Waga kryterium
1.	Cena brutto [P_{Cena}] Maks. 75 pkt		75 pkt
2.	Kompetencje tłumacza [$P_{Tłumacz}$] maks. 10 pkt		do 10 pkt
3.	Znajomość języków przez kierowcę [$P_{Kierowca}$] maks. 2 pkt		2 pkt
4.	∞	a/ Dostępność w pojeździe WiFi.	1 pkt

standard pojazdu [P _{max}] maks. 13 pkt	b/ Moc silnika	do 3 pkt
	c/ Pojazd o zwiększonej przestrzeni bagażowej	do 4 pkt
	d/ Rok produkcji pojazdu	do 3 pkt
	e/ Pojazd wykończony w standardzie premium	1 pkt
	f/ Pojazd spełnia normę spalania Euro 6	1 pkt

Zamawiający dokona oceny ofert na podstawie poniższego wzoru:

$$P = P_{\text{Cena}} + P_{\text{Tłumacz}} + P_{\text{Kierowca}} + P_{\text{Bus}}$$

gdzie: P – łączna ilość punktów, oznaczenia poszczególnych kryteriów opisano w powyższej tabeli.

Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która uzyska najwyższą liczbę punktów (maksymalnie Wykonawca może uzyskać 100 pkt).

1) Kryterium „Cena brutto” (maks. 75 pkt):

Ocena ofert dokonywana w kryterium „Cena brutto” będzie wyliczana według poniższego wzoru:

$$P_C = \frac{\text{najniższa cena brutto ze wszystkich złożonych ofert}}{\text{cena brutto wskazana w ofercie badanej}} \times 75$$

Końcowy wynik powyższego działania zostanie zaokrąglony do dwóch miejsc po przecinku.

Uwaga: zrealizowanie przez Wykonawcę umowy w sposób, który w ocenie postępowania nie uzyskałby deklarowanej liczby punktów, uznane będzie za jej nienależyte wykonanie i obciążone karą umowną w wymiarze 1% wartości umowy za każdy punkt oceny, z którego nie wywiązał się Wykonawca. *Przykład: Wykonawca deklaruje, że silnik pojazdu będzie miał ponad 160 KM, a jego bagażnik 3,2m³. Na etapie realizacji podstawia samochód z silnikiem o mocy 130 KM oraz bagażnikiem 2,6m³. Pojazd spełnia warunki udziału w postępowaniu, ale Wykonawca niesłusznie uzyskał 3 pkt za moc silnika i 2 pkt za bagażnik, co oznacza, że kara umowna wyniesie 5% wartości umowy.*

Wykonawca nie ma obowiązku uzyskania dodatkowych punktów w postępowaniu, jeśli ma np. wątpliwości który z posiadanych pojazdów pojedzie w trasę, może w formularzu ofertowym wpisać niższą wartość, niż wynika to z dostarczonych dokumentów – ale zmniejsza to szansę wybrania oferty w postępowaniu.

2) Kryterium „Kompetencje tłumacza” (maks. 10 pkt)

Dodatkowe punkty za kompetencje tłumacza będą odczytywane i zliczane z poniższej tabeli. Wykonawca zobowiązany jest przedstawić dokumenty potwierdzające spełnianie określonych wymogów. Suma uzyskanych punktów nie może przekroczyć 10 pkt (pomimo, że z tabeli wyliczymy np. 16 pkt, do celów wyłonienia Wykonawcy i tak będzie brana wartość maksymalna 10 pkt)

Lp	Opis dodatkowo premiiowanych kwalifikacji/	Ilość punktów	Sposób weryfikacji/ dokumenty poświadczające	wymagane
----	--	---------------	--	----------

	doświadczenia tłumacza		
1.	Tłumacz dysponuje wykształceniem co najmniej wyższym magisterskim z zakresu lingwistyki języka włoskiego.	2	Kopia dyplomu lub innego dokumentu potwierdzającego wykształcenie wyższe magisterskie.
2.	Wykonawca zaoferuje udział osoby będącej tłumaczem przysięgłym języka włoskiego	1	Kopia dokumentu poświadczającego tytuł tłumacza przysięgłego
3.	Tłumacz realizuje lub zrealizował więcej niż trzy usługi tłumaczenia (symultanicznego lub konsekutywnego) związane z obsługą tłumaczeniową konferencji, seminariów, warsztatów, oficjalnych delegacji, wyjazdów studyjnych lub misji realizowanych w języku polskim i włoskim (pod uwagę <u>nie</u> będzie brana obsługa wycieczek o charakterze turystycznym).	1 pkt za czwartą i każdą kolejną zrealizowaną usługę (<u>nie więcej niż 5 pkt</u>)	W formularzu ofertowym należy przedstawić wykaz ww. przedsięwzięć z załączeniem dowodów określających, czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy; w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert w postępowaniu.
4.	Znajomość specjalistycznego słownictwa włoskiego związanego z rolnictwem – wśród usług tłumaczenia wymienionych w formularzu ofertowym są przedsięwzięcia, które dotyczą bezpośrednio spraw rolnictwa.	1 pkt za każde tłumaczenie wymienione w formularzu ofertowym, które jednocześnie dotyczyło rolnictwa (<u>nie więcej niż 3 pkt</u>)	Na podstawie wykazu przedsięwzięć (jeśli tematyka nie wynika wprost z tytułu, należy wskazać odniesienie – np. konferencja <i>Rolnictwo na obszarach chronionych</i> – brak konieczności uzasadnienia, ale już konferencja <i>Park maszynowy a rozwój przedsiębiorstwa</i> wymaga adnotacji (opisu, dlaczego temat był związany z rolnictwem).
5.	Osoba przepracowała w zawodzie tłumacza lub nauczyciela języka włoskiego więcej niż 3 lata (w przypadku, gdy tłumacz ma narodowość włoską, należy w zamian potwierdzić dorobek pracy w charakterze tłumacza lub nauczyciela języka polskiego)	1 pkt za każdy rok doświadczenia powyżej trzech lat (<u>nie więcej niż 5 pkt</u>)	W formularzu ofertowym należy przedstawić wykaz miejsc zatrudnienia (form prowadzenia własnej działalności) z załączeniem dowodów potwierdzających rodzaj wykonywanej pracy, przy czym dowodami, o których mowa, są dokumenty urzędowe bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego była wykonywana praca, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie Wykonawcy.

3) Kryterium „Znajomość języków przez kierowcę” – (maks. 2 pkt):

Zamawiający przewiduje, że w trakcie przejazdów mogą pojawić się kwestie natury logistycznej, wymagające dodatkowych ustaleń i wyjaśnień (typu rozliczenia z hotelami/restauracjami, rezerwacje i ich zmiany). Z uwagi na napięty grafik niezalecane jest angażowanie tłumacza w sprawy logistyczne. Dlatego też dodatkowo premiowani będą Wykonawcy, którzy do udziału oddelegują kierowcę, który będzie w stanie załatwiać sprawy organizacyjne we własnym zakresie.

Dlatego też premiowany będzie udział kierowcy, który będzie znał w stopniu komunikatywnym język włoski lub angielski. Spełnianie dodatkowego kryterium będzie punktowane na podstawie oświadczenia w formularzu ofertowym, niemniej jednak jeśli na etapie realizacji umowy kierowca nie będzie w stanie skutecznie porozumiewać się w deklarowanym języku, będzie to uznane jako przypadek nienależytego wykonania przedmiotu umowy.

4) Kryterium „Standard pojazdu” – (maks. 13 pkt):

Zamawiający przewiduje możliwość przyznania dodatkowych punktów dla Wykonawców, którzy dysponują możliwie nowym pojazdem o mocnym silniku zapewniającym elastyczność osiągów, jak też dostosowanym do długodystansowych przejazdów, ekologicznym o możliwie dużej przestrzeni bagażowej. Przydatne również będzie możliwość nieodpłatnego dla uczestników korzystania z WiFi w trakcie podróży.

Ocena spełniania kryteriów dodatkowych nastąpi na podstawie:

- kopii dowodu rejestracyjnego pojazdu,
- informacji zawartych w formularzu ofertowym,
- zdjęć pojazdu.

Mając powyższe na względzie przedmiotem oceny będą następujące aspekty pojazdu:

a/ Podkryterium „Dostępność WiFi w pojeździe”

Wykonawca otrzymuje 1 pkt jeśli istnieje możliwość nieodpłatnego dla uczestników korzystania z WiFi w trakcie podróży (w przeciwnym razie oferta nie otrzymuje punktu). Spełnianie tego kryterium będzie oceniane na podstawie oświadczenia Wykonawcy w formularzu ofertowym.

b/ Podkryterium „Moc silnika pojazdu”

Punkty za moc silnika przyznawane będą na podstawie formularza ofertowego oraz kopii dowodu rejestracyjnego pojazdu w oparciu o poniższą tabelę:

Moc silnika pojazdu	Punkty
do 149 KM (włącznie)	0 pkt
150-159 KM	1 pkt
160 KM i więcej	3 pkt

Uwaga – niedostarczenie kopii dowodu rejestracyjnego oznaczać będzie, że Zamawiający nie będzie w stanie zweryfikować minimalnie wymaganej mocy silnika pojazdu (tj 125 KM), a w efekcie oferta zostanie odrzucona jako niespełniająca wymogów udziału w postępowaniu.

c/ Podkryterium „Pojazd o zwiększonej przestrzeni bagażowej”

Zamawiający preferuje pojazd z możliwie dużą przestrzenią bagażową, co wynika z potrzeby zabrania bagażu osobistego uczestników, jak też sprzętu ekipy telewizyjnej. Oznacza to, że preferowane będą przedłużane wersje minibusów (wersja „long”/ „kombi”). Z uwagi na sprawność przemieszczania się

nie są brane pod uwagę przyczepki, jak też bagażniki dachowe oraz kontenery doczepiane za tylną klapy.

Punkty będą przyznawane zgodnie z poniższą tabelą

Pojemność bagażnika pojazdu	Punkty
do 3 m ³	0 pkt
ponad 3 do 3,5 m ³	2 pkt
ponad 3,5 m ³	4 pkt

Uwaga: pojazdy z niewydzieloną przestrzenią bagażową (nawet z bagażnikiem większym, niż minimalnie wymagane 2,5 m³), jak też te z wydzieloną przestrzenią bagażową o pojemności mniejszej niż 2,5 m³, nie spełniają wymogów minimalnych postępowania. Takie oferty będą odrzucane, jako nieodpowiadające treści zapytania ofertowego. Odrzucone będą również oferty bez zdjęcia pojazdu w ujęciu z bagażnikiem.

d/ Podkryterium „Rok produkcji autobusu”:

Wykonawca uzyska punkty na podstawie formularza ofertowego oraz dołączonego skanu dowodu rejestracyjnego. Brak dostarczenia skanu, zaowocuje brakiem możliwości oceny wieku pojazdu, a przez to spełniania przezeń wymogów minimalnych, a w konsekwencji taka oferta będzie odrzucona jako niespełniająca warunków postępowania.

Rok produkcji pojazdu	Punkty
2012-2014 r.	0 pkt
2015 r.	1 pkt
2016 r.	2 pkt
2017 r. i nowszy	3 pkt

e/ Podkryterium „Pojazd wykończony w standardzie *Premium*”

Ocena standardu wykończenia nastąpi na podstawie zdjęć oraz formularza ofertowego i dotyczy części zaadoptowanej do przewozu pasażerów. Za wykończenie w standardzie Premium będzie uznany pojazd, który łącznie spełnia następujące warunki:

- dodatkowa klimatyzacja,
- tapicerka wytłumiająca,
- sprzęt Audio-Video do wyświetlania filmów (w tym co najmniej 10 filmów do wyboru).

Niedostarczenie zdjęć wnętrza pojazdu lub gdy dostarczone zdjęcia nie potwierdzą spełniania ww. wymogów, zaowocuje to przyznaniem ofercie 0 pkt za przedmiotowe podkryterium. Oferty spełniające ww. wymogi otrzymają dodatkowy 1 punkt.

f/ Podkryterium „Pojazd spełnia normę spalania Euro 6”

Punkt zostanie przyznany w oparciu o kopię dowodu rejestracyjnego.

6. Istotne postanowienia przyszłej umowy:

Patrz projekt umowy.

7. Miejsce i sposób uzyskania dodatkowych informacji dotyczących przedmiotu zamówienia:

Informacja telefoniczna: tel. (85) 66 54 826

Informacja e-mail: ksow@wrotapodlasia.pl

8. Miejsce i termin złożenia oferty:

Ofertę składa się pod rygorem nieważności w formie pisemnej w oparciu o wzór określony przez Zamawiającego w załączniku nr 1 na adres mailowy marcin.muszyc@wrotapodlasia.pl lub ksow@wrotapodlasia.pl.

Oferta musi być podpisana przez Wykonawcę, osobę/y reprezentującą/e Wykonawcę zgodnie z zasadami reprezentacji wskazanymi we właściwym rejestrze, osobę/osoby uprawnioną/e do reprezentowania Wykonawcy albo osobę/y działającą/e na podstawie pełnomocnictwa. Na etapie składania ofert należy dostarczyć skan formularza ofertowego, przy czym Wykonawca dostarczy jego oryginał na etapie podpisania umowy.

Cena oferty winna obejmować podatek od towarów i usług według stawki obowiązującej w dniu składania ofert.

Termin składania ofert upływa w dniu **18 września 2018 r.**

Wykonawca może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę. W przypadku nieprawidłowego zaadresowania Zamawiający nie bierze odpowiedzialności za złe skierowanie oferty.

9. Informacja na temat możliwości odrzucenia ofert:

Oferta zostanie odrzucona z postępowania w następujących okolicznościach:

- 1) oferta została złożona po terminie składania ofert,
- 2) oferta jest niekompletna. Dla kompletności oferty należy dołączyć co najmniej:
 - a. formularz ofertowy (wg wzoru),
 - b. załącznik do oferty „Doświadczenie tłumacza” (wg wzoru),
 - c. załącznik do oferty – dokumenty potwierdzające staż i doświadczenie tłumacza (sporządzone zgodnie z wytycznymi wynikającymi z niniejszego postępowania),
 - d. dokumenty potwierdzające należyte wykonanie usług tłumaczenia ustnego (sporządzone zgodnie z wytycznymi wynikającymi z niniejszego postępowania)
 - e. skan dowodu rejestracyjnego pojazdu,
 - f. zdjęcie pojazdu (w tym w ujęciu bagażnika),
 - g. fakultatywnie (celem ewentualnego zdobycia dodatkowych punktów w postępowaniu) – zdjęcia wnętrza pojazdu, dyplom ukończenia studiów lingwistycznych przez tłumacza, dokument potwierdzający kwalifikacje tłumacza przysięgłego, czyli materiały na podstawie których przyznawane będą dodatkowe punkty na etapie oceny oferty.
- 3) treść oferty nie odpowiada treści zapytania ofertowego lub ustalenie spełniania wymogów granicznych jest niemożliwe do zweryfikowania (patrz: minimalne wymogi dla pojazdu i tłumacza),
- 4) (dotyczy najkorzystniejszej oferty) oferta została złożona przez podmiot niespełniający warunków udziału w postępowaniu (tj. podmiot, który nie figuruje w bazach KRS i CEiDG lub nie zostały przedstawione inne dokumenty potwierdzające prowadzenie działalności gospodarczej lub podmiot nie figuruje w rejestrze organizatorów turystyki i przedsiębiorców ułatwiających nabywanie powiązanych usług turystycznych.
- 5) oferta została złożona przez podmiot powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w ich imieniu, lub osobami wykonującymi w ich imieniu czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem postępowania w sprawie wyboru wykonawcy, chyba że osoba nie będzie brała udziału w dalszym postępowaniu w sprawie wyboru wykonawcy.

10. Określenie możliwości składania ofert częściowych:

Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych w ramach przedmiotu zamówienia.

11. Określenie warunków zmiany umowy:

Zamawiający przewiduje możliwość zmiany terminu wyjazdu w przypadku wystąpienia istotnych okoliczności niezależnych od Stron, które uniemożliwią jego realizację w zakładanym terminie.

12. Czy Wykonawca zastrzega możliwość zakończenia postępowania bez wyboru żadnej z ofert:

Tak.

13. Klauzula informacyjna - RODO

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Województwo Podlaskie, Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego w Białymstoku, ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 1, 15-888 Białystok, tel. +48 (85) 6654 549, e-mail: kancelaria@wrotapodlasia.pl, www.bip.umwp.wrotapodlasia.pl, e-mail: kancelaria@wrotapodlasia.pl;
2. dane kontaktowe inspektora ochrony danych, adres e-mail: iod@wrotapodlasia.pl;
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie przedmiotowego zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie Regulaminu udzielania zamówień publicznych w UMWP w Białymstoku, jak też związanego z nim rozliczenia związanego z wdrażaniem Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich (PROW) na lata 2014-2020;
4. Pani/Pana dane osobowe będą ujawnione osobom upoważnionym przez administratora danych osobowych, podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa.
5. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres wynikający z przepisów prawa, w tym również dotyczących rozliczenia w ramach PROW na lata 2014-2020;
6. obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
7. w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
8. posiada Pani/Pan:
 - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych;
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO;
 - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
9. nie przysługuje Pani/Panu:
 - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
 - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

Załączniki:

1. Schemat podróży.
2. Formularz ofertowy.
3. Formularz „Doświadczenie tłumacza”.
4. Wzór umowy.